

# info

Gemeinde Murten  
Commune de Morat



N° 60  
12-2021

#### FREIZEIT / LOISIRS

Der Bewegungs- und Begegnungspark im Beaulieu ist eröffnet  
*Nouvelle attraction à Morat: un parc pour la santé et la convivialité*

#### GESCHICHTE / HISTOIRE

Der Murtner Obelisk wird 200 Jahre alt  
*L'obélisque de Morat a bientôt 200 ans*



**Murten  
Morat**

### Sprechstunden der Stadtpräsidentin / Consultation avec la Présidente de ville

Für einen Gesprächstermin können Sie sich beim Empfang der Stadtverwaltung anmelden:

Pour fixer un rendez-vous, veuillez-vous annoncer auprès de la réception de l'administration communale:

**Telefon / Téléphone**  
026 672 61 11

**E-Mail**  
info@murten-morat.ch



Die Legislatur 2016 bis 2021 geht zu Ende, und die neue Legislatur steht vor der Tür. Vieles gilt es abzuschliessen und vieles muss begonnen werden. Am 1. Januar 2022 werden wir nun mit Galmiz, Gempenach und Clavaleyres fusioniert sein. Somit wird ein langer Prozess abgeschlossen. Auch wenn es eine Herausforderung für die Verwaltung wird, freue ich mich, die Bürgerinnen und Bürger von Galmiz, Gempenach und Clavaleyres ganz herzlich zu begrüssen. Aufgrund der neuen Legislatur hat sich der Gemeinderat neu konstituiert. Dies geschah am

Samichlaus-Tag, den 6. Dezember 2021. Ich freue mich, dass ich das ehrenvolle und sehr interessante Amt als Stadtpräsidentin weiterhin ausüben darf.

#### **GiK – Generationen im Klassenzimmer**

Zeit und Geduld für unsere Kinder sind etwas, das in unserem hektischen Alltag oft fehlt. Viele Seniorinnen und Senioren haben oder nehmen sich die Zeit und leisten so einen wertvollen Beitrag für die Entwicklung unserer Kinder. Ohne grossen pädagogischen Hintergrund, einfach da sein und sich vom gesunden Menschenverstand leiten lassen. An dieser Stelle möchte ich den verantwortlichen Personen, die dieses Projekt vor 11 Jahren initiiert und sich dafür eingesetzt haben, damit es fortgeführt wird, von ganzem Herzen danken. Ein solch wunderbares, nachhaltiges Projekt, das Generationen verbindet, gibt es selten. Es ist ein Gewinn für alle Beteiligten.

#### **Signaletik**

Ich kann mich noch gut daran erinnern als man mich vor sechs Jahren das erste Mal im Rathaus herumgeführt hat. Obwohl das Rathaus nicht gross ist, so ist es doch sehr verwinkelt. Hier noch eine Treppe, da noch ein Gang und hier hinten, hinter diesem Zimmer ist auch noch ein Zimmer. Schilder gab es nur vereinzelt, und sie waren eher verwirrend als dienlich und einheitlich schon gar nicht. So manche Besucherinnen und Besucher standen oft ratlos vor dem Rathaus. Nun gehören diese Situationen hoffentlich der Vergangenheit an, da vor ein paar Wochen das letzte neue Schild montiert wurde. Diese Hinweistafeln kommen einheitlich, übersichtlich und in einem schönen Design daher und passen viel besser zu unserer schönen Altstadt.

#### **Ein paar Worte zum Jahr 2021**

Im Frühling hat es geregnet, im Sommer hat es geregnet, im Herbst hörte es auf, dafür kam die 5. Welle, ohne Wasser, ach ja und Wahlen waren ja auch noch. Nun steht nach **Wasser**, **Welle** und **Wahlen** **Weihnachten** vor der Tür und das Jahr 2021 geht zu Ende.

Ich wünsche Ihnen wunderbare  
Weihnachten, ein gutes neues Jahr  
und vor allem wünsche ich Ihnen  
und Ihren Liebsten gute Gesundheit.

Herzlichst  
Petra Schlüchter, Stadtpräsidentin

La législature 2016 – 2021 touche à sa fin, une nouvelle se profile à l’horizon: le moment est venu de clôturer certaines affaires, de nouvelles doivent être initiées. Le 1<sup>er</sup> janvier 2022, la fusion avec Charmey (Lac), Champagny et Clavaleyres deviendra effective et sonnera la fin d’un long processus. Même si la nouvelle constellation est un défi pour l’administration communale, je me réjouis d’accueillir les citoyennes et les citoyens de Charmey (Lac), Champagny et Clavaleyres.

En ce début de législature, le conseil communal s’est nouvellement constitué. La répartition des dicastères a eu lieu le jour de la Saint-Nicolas, le 6 décembre 2021. Je suis très heureuse et honorée de pouvoir continuer ma mission fort intéressante de présidente de la ville.

### GiK – trois générations en classe

Nos journées sont chargées et nous manquons souvent de temps et de patience pour nos enfants. De nombreux seniors ont en revanche du temps, ou le prennent, et apportent ainsi une précieuse contribution au développement de nos enfants. Sans visées pédagogiques, être simplement là et se laisser guider par le bon sens suffit. Je tiens ici à remercier de tout cœur les personnes qui ont lancé cette initiative il y a 11 ans et qui se sont engagées pour qu’elle puisse se poursuivre. Il est rare de voir un projet intergénérationnel aussi magnifique et durable. Tous les participants en profitent.

### Signalétique

Je me souviens encore de la première fois où l’on m’a fait visiter l’hôtel de ville, il y a six ans. Le bâtiment n’est certes pas grand, mais il est labyrinthique! Ici un escalier, là encore un couloir et au fond de ce bureau encore une nouvelle pièce. Les quelques plaques d’orientation existantes étaient plus déroutantes qu’utiles, et toutes disparates. Il n’était pas rare que des visiteurs restent désorientés devant le bâtiment. Mais de telles situations ne devraient heureusement plus se reproduire, car le dernier élément de signalisation a été apposé il y a quelques semaines. Les nouveaux panneaux sont uniformes, clairs, esthétiques et bien intégrés à l’architecture de notre belle vieille ville.

### Breve rétrospective de l’année 2021

Après un printemps pluvieux, nous avons eu un été pluvieux, puis un automne sans pluie, mais avec une «cinquième vague» et... des élections. «Que d’eau, que d’eau...», pourrait-on dire. Mais voici Noël à nos portes, et l’année 2021 s’achève.

Je vous souhaite de belles fêtes de Noël,  
une bonne nouvelle année et avant tout  
une bonne santé pour vous et vos proches.

Cordialement,  
Petra Schlüchter, Présidente de ville

- 4 Der Bewegungs- und Begegnungspark im Beaulieu ist eröffnet Nouvelle attraction à Morat: un parc pour la santé et la convivialité
- 8 Der Murtner Obelisk wird 200 Jahre alt L’obélisque de Morat a bientôt 200 ans
- 12 «GiK» ist nicht «cringy» GiK: trois générations en classe
- 16 Neue Gebäudebeschriftung der Verwaltungsliegenschaften Nouvelle signalétique pour les bâtiments de l’administration
- 20 Legislatur 2022 bis 2026 – Ressortverteilung des Gemeinderates  
Législature 2022–2026: répartition des dicastères
- 22 Feuer im Freien: gute Luft geht uns alle an Feux en plein air: la protection de l’air est l’affaire de tous
- 24 Geschwindigkeitsmessungen durch die Gemeinde Mesures de vitesse par la commune
- 24 Bevölkerungsumfrage Enquête auprès de la population
- 25 Willkommensanlass Fusionsgemeinden Bienvenue aux communes fusionnées
- 25 Veloständer in der Altstadt Stationnements pour les vélos en vieille ville
- 26 eCargo-Bike vélo-cargo
- 28 Provisorische Agenda 2022 Agenda provisoire 2022
- 30 Öffnungszeiten Heures d’ouverture
- 31 Wichtige Telefonnummern Numéros de téléphone importants



← Gleichgewicht – ein Balanceakt für die Jüngeren

← Garder l'équilibre – un jeu d'enfant pour les plus jeunes

## FREIZEIT

# Der Bewegungs- und Begegnungspark im Beaulieu ist eröffnet

**Klar, mit dem Europapark Rust kann er sich nicht messen, der neue Bewegungs- und Begegnungspark im Murtner Beaulieu – will er aber auch nicht. Vergnügliche Stunden können Alt und Jung und alle dazwischen hier trotzdem verbringen.**

**W**as 2013 mit einer ersten Idee des damaligen Murtner Sport- und Kulturministers, Peter Huber, seinen Anfang nahm, konnte nun acht Jahre später am 1. Oktober 2021 der Öffentlichkeit übergeben werden: Der Bewegungs- und Begegnungspark Beaulieu. Die relativ lange Realisierungszeit ist nicht zuletzt der Tatsache geschuldet, dass ein intensiver Austausch mit den Benutzergruppen geführt wurde. Dadurch wurde das Projekt mehrfach überarbeitet und konnte dadurch auch reifen.

### **Einen unscheinbaren Ort aufgewertet...**

Die Fläche, auf dem der Park realisiert wurde, anbietet sich nicht spontan für diese Nutzung. Im oberen Teil leicht abschüssig, im untersten Teil schon recht steil. Diese durch das Gelände gegebenen Herausforderungen galt es landschaftsarchitektonisch zu meistern. Einerseits mit zwei Wegen im oberen Teil – einer «Direttissima» und einer halbierten Ellipse – und andererseits mit einem «Chemin Zigzag» im unteren Teil, ist der ganze Park barrierefrei. Die halbe Ellipse nimmt zudem die Form des historischen Zufahrtsweges für die Pferdekutsche vor dem Landsitz auf, die sich 50 Meter nördlich befindet.

Am Zenit des neu gestalteten Parks sind Brunnen und Wasserspiele angelegt, als würde der Brunnen den Park von oben her bewässern. Markant dann die zwei Pergolen, die die Hauptachse der Anlage markieren. Im Moment spenden die «Dachbalken» erst etwas Halbschatten. Wenn die Klematis-Pflanzen sich dann aber ausgebreitet haben, darf man sich auf lauschige Lauben freuen.

## LOISIRS

# Nouvelle attraction à Morat: un parc pour la santé et la convivialité

**Ce n'est certes pas l'Europapark – il ne recherche d'ailleurs pas la comparaison – mais c'est la nouvelle attraction de Morat: le parc d'activité et de rencontre au Beaulieu! Des enfants aux aînés, tous y trouvent leur bonheur.**

**I**ssu d'une idée émise en 2013 par Peter Huber, à l'époque responsable du dicastère des sports et de la culture de Morat, le parc d'activité et de rencontre de Beaulieu a enfin été inauguré publiquement le 1<sup>er</sup> octobre 2021, soit huit ans plus tard. Pourquoi cette longue attente? En amont de la réalisation, de nombreux échanges ont eu lieu avec les groupes d'utilisateurs cibles, de sorte que le projet a plusieurs fois été remanié avant d'arriver à maturité.

### **Mise en valeur d'un site délaissé ...**

Le site choisi ne se prêtait pas d'emblée pour un tel parc. En pente douce dans la partie supérieure, le terrain devient plutôt raide vers les bas. Pour relever ce défi, les aménagistes ont conçu trois chemins: une directissima et un sentier en demi-ellipse dans la partie supérieure, ainsi qu'un chemin en zigzag dans la partie inférieure. Tout le parc est ainsi accessible sans barrière. Notons en outre que la forme de demi-ellipse est celle du chemin emprunté à l'époque par les calèches qui montaient au château sis 50 m plus haut.

Tout en haut du parc se trouve une fontaine qui déverse son eau comme pour irriguer tout le site. Deux imposantes pergolas marquent l'axe central. Pour l'instant, ces constructions en poutrelles ne donnent encore guère d'ombre. Une fois que les clématites auront pris leurs aises, toutefois, elles créeront de véritables oasis de fraîcheur.

Les stations d'exercice ne sont pas encore très nombreuses: des pédaliers devant un des bancs, un plateau tournant pour muscler les jambes, les hanches et le tronc, ainsi qu'un jeu d'escalade et d'équilibre pour les plus jeunes. Activité et détente s'allient ainsi

Das Angebot an Bewegungsmöglichkeiten ist nicht übermässig gross. Im Moment laden Pedale vor einer Gartenbank, eine Drehscheibe zur Förderung von Bein-, Hüft- und Rumpfmuskulatur und – eher für jüngere Besucherinnen und Besucher – ein Balancier-Klettergerüst zum Bewegen und Verweilen ein. Und auf dem kleinen Theaterplatz mit einer halbrunden Tribüne gastiert vielleicht schon im nächsten Jahr die eine oder andere Musikkapelle.

### ... aber mit Mass

So wurde die Parkfläche massvoll bespielt und aufgewertet, aber sicher nicht überfüllt. So besteht Platz für einen allfälligen Ausbau, sollten sich weitere motorische oder sensorische Bedürfnisse abzeichnen. In einem partizipativen Prozess wurden die Anliegen und Wünsche der Nachbarschaft zusammengeführt, liegt der Park doch in nächster Nähe zur Kita Schnäggehuus, der Résidence Beaulieu und der Liechti-Stiftung.

«Viele Murtnerinnen und Murtner werden gar nicht mehr genau wissen, wie es hier vorher aussah».

Petra Schlüchter

Nach unzähligen Arbeitsgruppensitzungen konnte im Dezember 2019 dem Generalrat schliesslich eine Budgetvorlage unterbreitet werden – bis zu diesem Zeitpunkt waren über die Jahre drei Gemeinderätinnen und Gemeinderäte in dieses Projekt involviert: Peter Huber, Etel Keller und Petra Schlüchter. Der Spatenstich erfolgte dann schliesslich im Frühjahr 2021.

Die Baukosten beliefen sich auf CHF 225'000.00. Darin enthalten sind rund CHF 88'000.00 an Sponsorenbeiträgen. Insgesamt 23 Unternehmen aus der Region, Vereine und Privatpersonen haben etwas dazu beigetragen und den Park etwa mit einem Baum, einer Bank oder gar einem Brunnen beschenkt. Die Gemeinde hat es gewagt, diesen in Murten noch eher unüblichen Weg eines Sponsorings zu beschreiten. Das Resultat vermag zu überzeugen: Entstanden ist eine Anlage von vielen für viele.

Der beste Beweis, wie gut der Bewegungs- und Begegnungspark neben die Villa Beaulieu passt, liefert die Bemerkung von Petra Schlüchter anlässlich der Eröffnungsfeier des Parks: «Viele Murtnerinnen und Murtner werden gar nicht mehr genau wissen, wie es hier vorher aussah». Der Park hat einfach seinen Platz gefunden. ■

*pour le meilleur. Et peut-être l'année prochaine déjà, la scène aménagée en demi-cercle retentira-t-elle des sons de quelque orchestre.*

### ... mais sans excès

*Le site a été aménagé et valorisé sans excès. Il n'est pas encombré, mais offre au contraire la possibilité d'installer de nouveaux engins d'activités motrices ou sensorielles si le besoin s'en faisait sentir. Un processus participatif a permis de définir les souhaits et les besoins des voisins du parc, parmi lesquels on compte la crèche Schnäggehuus, la Résidence Beaulieu et la Fondation Liechti.*

*Au terme d'innombrables séances de travail, une proposition de budget avait enfin pu être soumise au Conseil général en décembre 2019. Avant cela, le projet avait passé entre les mains de trois membres successifs du Conseil communal, à savoir Peter Huber, Etel Keller et Petra Schlüchter. Le coup d'envoi des travaux avait été lancé au printemps 2021.*

*Le coût des travaux se monte à 225'000 francs, dont près de 88'000 francs de contributions de sponsors. Pas moins de 23 entreprises régionales, associations et particuliers ont participé au projet et offert qui un arbre, qui un banc, voire une fontaine. L'audace de la commune à s'engager sur la voie du sponsoring – une démarche encore inhabituelle à Morat – a été récompensée et le résultat est convaincant: un parc réalisé par beaucoup pour beaucoup.*

Un processus participatif a permis de définir les souhaits et les besoins des voisins du parc, parmi lesquels on compte la crèche Schnäggehuus, la Résidence Beaulieu et la Fondation Liechti.

*La preuve que le parc d'activité et de rencontre a bien sa place à côté de la Villa Beaulieu a été livrée par Petra Schlüchter lors de la cérémonie d'inauguration, lorsqu'elle a dit: «Beaucoup d'habitantes et d'habitants de Morat ne se souviennent sans doute même pas à quoi ressemblait ce site auparavant». Le parc a tout simplement trouvé sa place naturelle. ■*



- ↑ Treten an Ort – aber die Bewegung zählt!
- Bald schon Ort von kulturellen Kleinevents?
- ↓ Im grünen Bereich: Die lauschige Laube ist am Grünen
- ↑ Pédaler, c'est toujours bouger – même si on reste sur place
- À quand la prochaine représentation?
- ↓ Les pergolas, une oasis de fraîcheur







- ← Der Obelisk heute.
- Der Obelisk als Ansichtskartensujet, 1940er-Jahre.
- ← L'obélisque aujourd'hui.
- L'obélisque comme sujet de carte postale, années 1940.



## GESCHICHTE

# Der Murtner Obelisk wird 200 Jahre alt

**In den 1790er-Jahren verdüsterte sich Europas Lage. Unser westlicher Nachbar rief 1789 die Revolution aus, guillotinierte ein paar Jahre später seine Majestäten und trieb trotz klammer Finanzen die Expansion voran. Im Blickfeld hatte das französische Direktorium bald die reiche Eidgenossenschaft, darunter u.a. den mystischen bernischen Staatsschatz.**

**D**er ordinäre Raubzug konnte gut unter dem Deckmäntelchen von «Liberté, Fraternité, Égalité» geschehen, und unser Staatenbund war sich in der Frage der Verteidigung wieder einmal nicht einig. So kam es wie es kommen musste: Ende 1797 standen die feindlichen Truppen an den Grenzen. In einer Zangenbewegung brachen zwei französische Kontingente ins Territorium der einst stolzen Republik Bern ein. Gegenwehr gab es kaum, und das schwache Freiburg wurde nebenbei ebenfalls besetzt.

**Die französischen Truppen besetzen das Städtchen**  
Am 3. März 1798 zogen die Franzosen auf der grossen Bernstrasse von Pfauen herkommend am vielbeachteten Beinhaus vorbei, das auf eine gruselig-mittelalterliche Weise

## HISTOIRE

# L'obélisque de Morat a bientôt 200 ans

**Dans l'Europe des années 1790, les temps s'assombrissent. Notre voisin occidental proclame la Révolution en 1789, guillotine ses souverains quelques années plus tard et poursuit son expansion malgré des finances exsangues. Bientôt, les visées du Directoire français se portent sur la riche Confédération, et plus particulièrement sur le mythique trésor bernois.**

**L'**expédition de pillage organisé passait facilement sous le couvert du slogan «Liberté, Fraternité, Égalité», et notre état confédéral n'avait une fois de plus pas pu s'entendre sur sa défense. C'est ainsi que ce qui devait arriver arriva: fin 1797, les troupes ennemies sont aux frontières. Par une manœuvre de flanquement, deux contingents français parviennent à pénétrer sur le territoire de la fière République de Berne. Ils ne rencontrent qu'une faible résistance et, au passage, occupent aussi la modeste ville de Fribourg.

**Les troupes françaises occupent la cité**  
Le 3 mars 1798, venant de Faoug par la grande route de Berne, les troupes françaises en marche pour Morat passent devant l'ossuaire rappelant de sinistre et médiévale manière la terrible

an die grosse Murtenschlacht von 1476 erinnerte, und besetzten das Städtchen. Dass dabei die gut gefüllte Stadtkasse und andere Wertsachen im Rathaus geplündert wurden, gehörte zur Taktik. Eine Halbbrigade machte Rast vor dem Beinhaus, das seit Beginn des Tourismus Besucherinnen und Besucher aus ganz Europa anzog.

### Das vielbeachtete Beinhaus erinnerte auf eine gruselig-mittelalterliche Weise an die grosse Murtenschlacht von 1476.

Unter den Franzosen waren auch Burgunder, die sich beim Anblick dieses Denkmals in ihrer Ehre verletzt fühlten. Der Entscheid war rasch gefällt. Das Mahnmal ihrer einstigen Schmach musste weg! Man beschaffte sich von der Militärführung sofort die Bewilligung zum Abbruch. Einige Inschriften konnten gerettet werden. Sie befinden sich heute u.a. im Murtner Museum und können dort besichtigt werden.

Anstelle des zerstörten Beinhauses wurde eine Freiheitslinde gepflanzt. Dabei sollte es nicht bleiben. Nach dem Sturz Napoleons und mit dem Wiener Kongress 1814/15 gelangten in der Schweiz wieder patrizische Regierungen an die Macht. Die Erinnerungskultur an «Höhepunkte der vaterländischen Geschichte» erhielt höchste Priorität. Man vermisste schmerzlich das Beinhaus als Ort des Gedenkens. Deshalb beschloss 1817 Freiburg den Bau eines neuen Denkmals zur Murtenschlacht.

### Ein «Obélisque Egyptien» sollte es werden

1819 wurden dem Kanton drei Vorschläge unterbreitet. Man entschied sich für einen «Obélisque Egyptien». Die Detailplanung wurde einem Neuenburger Architekten übertragen. Als Baumaterial wählte man den beigen Jurakalk aus der Umgebung von Neuenburg. Mit dem Bau wurde im Januar 1821 begonnen. Die Arbeiten dauerten bis 1822. Die offizielle Einweihung fand jedoch erst an der Solennität 1823 statt.

Ursprünglich war die Lage des Denkmals viel dominanter auf der Hangkante oberhalb des Seeufers als heute. Mit der Juragewässerkorrektion (1868–1891) sank der Seespiegel, und ein breiter Uferstreifen trat zu Tage. Es setzte Baumwuchs ein und nahm dem gut proportionierten Obelisken etwas von seinem wuchtigen Erscheinen. ■

### Der Bub auf dem Spitz

Der ehemalige Murtner Gemeinderat und Stadtseckelmeister Daniel Roggen (1813–1887) erzählte in späten Lebensjahren gerne, dass er als kleiner Knabe einmal auf der Spitze des Obelisken sass. Grosses Staunen von Seiten der Zuhörerschaft. «Wie denn das?», lautete die Frage. «Beim Bau des Denkmals lag das oberste, spitze Teilstück geraume Zeit am Boden und da sass ich rasch drauf. So bin ich sicher der einzige Murtner, der dieses Vergnügen hatte...».

*bataille de Morat de 1476. Que l'occupation de la cité s'accompagne du pillage des caisses et du vol des objets de valeurs conservés à l'hôtel de ville relevait de la tactique ordinaire. Arrêtée devant l'ossuaire, une demi-brigade comptant des Bourguignons dans ses rangs fut rappelée au triste événement commémoré par ce monument, déjà réputé depuis les débuts du tourisme.*

*Blessés dans leur honneur, les soldats décidèrent qu'il devait être détruit. Avec l'autorisation des commandants, cela fut fait sans tarder. Quelques inscriptions ont pu être sauvées et certaines sont exposées au musée de Morat.*

*À la place de l'ossuaire, on planta un tilleul. Mais cela n'est pas la fin de l'histoire. Après la chute de Napoléon et dans la foulée du Congrès de Vienne en 1814/15, les patriciens reprennent le pouvoir en Suisse. Une culture du souvenir des «moments forts de l'histoire patriotique» s'instaure. L'ossuaire comme lieu de commémoration manque cruellement: un nouveau mémorial de la bataille de Morat doit être construit! C'est ainsi qu'en décide le canton de Fribourg en 1817.*

**À la place de l'ossuaire, on planta un tilleul. Mais cela n'est pas la fin de l'histoire.**

### Ca devait être un «obélisque égyptien»

*En 1819, il reçoit trois propositions, parmi lesquelles le projet d'«obélisque égyptien» qui obtient son adhésion. La planification de détail est confiée à un architecte neuchâtelois et le matériau choisi est un calcaire beige des environs de Neuchâtel. Les travaux commencés en janvier 1821 s'achèvent en 1822, et l'ouvrage peut être inauguré officiellement lors de la Solennité de 1823.*

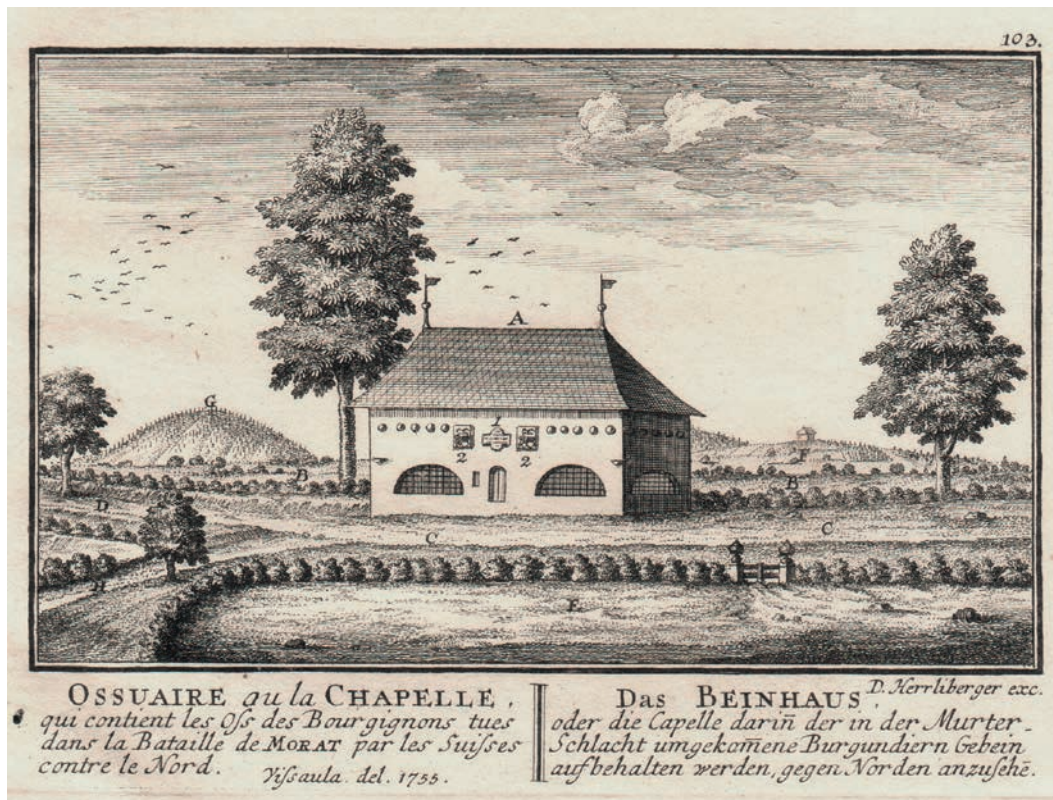
*Placé sur l'escarpement bordant le lac, l'élégant monument dominait l'espace. Mais après la correction des eaux du Jura, le niveau du lac a baissé et une large rive s'est formée. Avec le temps, des arbres ont poussé, enlevant à l'obélisque quelque peu de son imposante apparence. ■*

### Un garçon au sommet

*Dans ses années de vieillesse, Daniel Roggen (1813–1887), conseiller et trésorier de l'ancienne ville de Morat, aimait raconter qu'enfant il s'était un jour assis au sommet de l'obélisque. Tout le monde s'en étonnait: «comment ça?» Et il répondait: «Lors de la construction, le bloc du sommet était resté un certain temps par terre. Aussi, je me suis vite assis dessus – et je suis certain d'être le seul habitant de Morat à avoir eu ce plaisir...».*



- ↑ Der neue Obelisk, Lithographie um 1830.
- ← Das Beinhaus auf Murtner Gemeindegebiet, erbaut 1481/1506, von den Franzosen zerstört 1798. Kupferstich 1755.
- ↑ Le nouvel obélisque. Lithographie, vers 1830.
- ← L'ossuaire sur le territoire de la commune de Morat, construit en 1481/1506, détruit par les soldats français en 1798. Gravure sur cuivre, 1755.



OSSUAIRE ou la CHAPELLE, qui contient les Os des Bourgignons tués dans la Bataille de MORAT par les Suisses contre le Nord. *Vissaula. del. 1755.*

Das BEINHAUS <sup>D. Herrliberger exc.</sup> oder die Capelle darinn der in der Murter-Schlacht umgekommene Burgundier'n Gebein aufbehalten werden, gegen Norden anzusehē.



#### SCHULE

## «GiK» ist nicht «cringy»

**GiK steht für Generationen im Klassenzimmer. Ein visionäres gesellschaftliches Projekt, das bereits vor elf Jahren im Murtenbiet seinen Anfang nahm. Im Oktober konnte – Corona-bedingt mit einem Jahr Verspätung – mit einer kleinen Feier in der Aula der Orientierungsschule Region Murten das Jubiläum für eine grossartige Idee begangen werden.**

#### ÉCOLE

## GiK: trois générations en classe

**«GiK» est l'acronyme pour «Generations im Klassenzimmer», un projet visionnaire initié il y a onze ans déjà dans la région de Morat. En raison de la pandémie de coronavirus, la fête pour les dix ans de cette idée grandiose a eu lieu en octobre dans l'aula du cycle d'orientation de la région de Morat.**

↑ Intergenerationeller Dialog

↑ Dialogue intergénérationnel

Die ursprüngliche Idee lancierte der Verein Standortentwicklung Murtensee (SEM): Ein Drei-Generationenprojekt im Schulzimmer. Damit sollte dem zunehmenden Auseinanderdriften der Generationen in unserer Gesellschaft etwas entgegengesetzt werden. Das vom SEM vorgelegte Konzept konnte ab 2010 an der Primarschule Murten erprobt werden. Mit Erfolg!

Drei Jahre später gab dann die kantonale Direktion für Erziehung, Kultur und Sport (EKSD) grünes Licht für einen Ausbau der Generationen im Klassenzimmer. Es folgten weitere Deutschfreiburger Schulen: Düdingen, Kerzers, Bösing, Wünnewil und Schmiten, in denen nun auch regelmässig Seniorinnen und Senioren ein und aus gingen.

### Pionierleistung in Sachen intergenerationaler Dialog

Das Erfolgsrezept von GiK ist genau so simpel wie bestechend: Seniorinnen und Senioren sind einfach da, anwesend in den Klassenzimmern oder im Werkraum oder wo auch immer die Schule stattfindet. Die Seniorinnen und Senioren machen mit, helfen und unterstützen, erzählen aus ihrem Leben und hören auch zu, wenn Kinder erzählen möchten.

Die Seniorinnen und Senioren machen mit, helfen und unterstützen, erzählen aus ihrem Leben und hören auch zu, wenn Kinder erzählen möchten.

«Ohne pädagogischen Auftrag», wie anlässlich der Jubiläumsfeier mehrfach wiederholt wurde. Aber einen solchen braucht es auch nicht – oder anders gesagt: Vielleicht erleichtert genau das den Dialog zwischen den Generationen, denn die Seniorin oder der Senior muss die Kinder nicht beurteilen, muss keine Noten geben, sondern kann sich einfach auf das Kind und was der Alltag bringt einlassen.

Und konkret kann das so aussehen: Jeweils am Schluss erzähle er, so ein Senior anlässlich der Feier, eine Episode aus seinem Leben oder seiner Kindheit. Da werde ganz Alltägliches plötzlich abenteuerlich – einfach, weil der Alltag im Vergleich zu der Zeit, in der er selbst ein Junge war, sich so stark verändert hat – die Kinder freuen sich immer auf diese Sequenz. Und er überlege sich immer schon im Voraus, welches Schlussbouquet er diesmal zünden werde.

### Ein mehrfach geschütteltes Projekt

Die Feier anfangs Oktober 2021 war geprägt von den begeisterten Berichten der Seniorinnen und Senioren der ersten Stunde und der Schulleiterin aus Kerzers Caroline Fahrni. Unter den zahlreichen Anwesenden waren auch die kantonalen Verantwortlichen von Pro Senectute, der Organisation, die das Patronat für GiK übernommen hat, sowie Staatsrat Jean-Pierre Siggen, begleitet vom Leiter des deutschsprachigen Schulamtes, Andi Maag. In seiner Ansprache verheimlichte Herr Staatsrat Siggen

L'idée originale émane de l'association pour le développement de la région du lac de Morat (SEM): faire se côtoyer trois générations à l'école, dans le but de réduire le fossé générationnel. Le projet élaboré par la SEM a été testé dès 2010 à l'école primaire de Morat, et ce avec plein succès!

Trois ans plus tard, après le feu vert de la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport (DICS), d'autres communes se sont jointes au projet. Les écoles de Guin, Chiètres, Bösing, Wünnewil et Schmiten accueillent ainsi régulièrement des seniors dans leurs classes.

### Projet pionnier pour le dialogue intergénérationnel

Le succès du projet GiK s'explique en peu de mots: les seniors sont simplement présents dans les classes, dans les salles de travaux manuels ou partout où l'école a lieu. Ils participent aux activités, apportent de l'aide et du soutien, racontent des épisodes de leur vie ou écoutent les enfants qui souhaitent partager quelque chose.

Comme cela a été souligné lors de la fête des dix ans, les seniors n'ont pas de mission pédagogique. Et c'est bien ainsi, car cela pourrait aller à l'encontre du but du projet, qui est de favoriser le contact et l'échange entre les générations. N'ayant pas à les juger ni à donner des notes, les seniors peuvent être à l'écoute des enfants et présents dans le moment.

Un des participants a raconté comment cela se passe concrètement: avant de prendre congé de la classe, il raconte un épisode de sa vie ou de son enfance. Le quotidien des enfants devient tout d'un coup extraordinaire, parce qu'il est si différent de celui du conteur lorsqu'il était lui-même encore jeune. Les élèves apprécient énormément cette séquence, qui est comme le bouquet final de la visite du senior. Celui-ci prend donc toujours soin de bien choisir ce qu'il va raconter.

Ils participent aux activités, apportent de l'aide et du soutien, racontent des épisodes de leur vie ou écoutent les enfants qui souhaitent partager quelque chose.

### Un projet plusieurs fois malmené

La fête d'anniversaire d'octobre 2021 a retenti de l'enthousiasme des premières personnes qui ont pu participer au projet dans les classes ainsi que de celui de Caroline Fahrni, responsable d'établissement à l'école de Chiètres. Parmi les nombreux participants se trouvaient les responsables cantonaux de Pro Senectute – l'organisation qui assume désormais le patronage du projet – ainsi que le conseiller d'État Jean-Pierre Siggen accompagné d'Andi Maag, chef du service de l'enseignement obligatoire de langue allemande.

Dans son allocution, le conseiller d'État n'a pas caché que la pandémie n'était pas la première crise traversée par le projet GiK. Bien avant que les strictes mesures d'hygiène l'aient mis en pause, le projet a été confronté à la question de savoir si la nouvelle loi sur la scolarité et son règlement d'application



- ↑ Rita Testa, langjährige Seniorin im Berntorschulhaus, «plaudert» aus der Schule.
- Gilberte Scherzinger, Initiatorin der ersten Stunde
- ↑ Rita Testa rapporte quelques anecdotes de sa longue expérience de «senior» au bâtiment scolaire Berntor
- Gilberte Scherzinger, initiatrice du projet



nicht, dass Corona nicht die erste Krise für GiK darstellte – das Projekt musste während der Zeit der strengen Hygiene-Vorschriften pausieren. Schon davor, mit der konsequenten Umsetzung des neuen Schulgesetzes und seinem Reglement, kam plötzlich die Frage auf, ob schulfremde Drittpersonen überhaupt eine Berechtigung haben, regelmässig im Schulzimmer anwesend zu sein und am Klassengeschehen teilzunehmen. Es wurde dann, auch dank der Intervention der Schulpräsidentinnen und Schulpräsidenten Deutschfreiburgs, entschieden, dass die Seniorinnen und Senioren einen Strafregisterauszug vorlegen müssen und so eine offizielle Zulassung zu «ihren» Klassen erhalten.

### Mit Humor genommen...

Darauf angesprochen meinte ein Senior, er habe das mit Humor genommen und wohl zum ersten Mal in seinem Leben einen solchen Auszug gebraucht. Dass er draussen im Dorf keine Sachen herumerzähle, die er im Klassenzimmer mitbekomme, sei für ihn und alle am Projekt beteiligten ohnehin von Anfang an klar gewesen.

Nach dem längeren Corona-bedingten Unterbruch startet GiK in diesem Schuljahr wieder richtig durch. Neu auch in zwei französischsprachigen Schulkreisen. Der Erfolg belegt nicht zuletzt eindrücklich: Seniorinnen und Senioren im Klassenzimmer sind alles andere als fehl am Platz, oder GiK ist – um es mit dem Jugendwort 2021 zu sagen: sicher nicht cringy. ■

*autorisaient la présence régulière de tierces personnes dans les classes durant l'enseignement. Grâce notamment à l'intervention des responsables d'établissement des écoles de langue allemande, il a été décidé que les seniors pourraient continuer de visiter «leurs» classes moyennant la présentation d'un extrait du casier judiciaire.*

### Avec une pointe d'humour...

*Interpellé sur ce point, un senior affirme avoir pris la chose avec humour: c'était bien la première fois qu'on lui demandait une telle attestation! Et pour lui comme pour tous les autres participants, il est toujours allé de soi que rien de ce qui se disait dans la classe ne passait les murs par son intermédiaire.*

*Après l'interruption due au coronavirus, le projet GiK a repris de plus belle cet automne – aussi dans deux cercles scolaires de langue française. Ce succès le prouve: les seniors ont bien leur place dans les salles de classe. ■*



← Sorgen auch weiterhin für das gute Gelingen von GiK: Emmanuel Michielan und Anne Butty Revaz, beide Pro Senectute Freiburg, Staatsrat J.-P. Siggen und Andreas Maag, Amtsleiter DOA (v.l.n.r.), zusammen mit Gilberte Scherzinger, GiK-Pionierin.

← Ils continuent de porter le projet: Emmanuel Michielan et Anne Butty Revaz, de Pro Senectute Fribourg, J.-P. Siggen, conseiller d'État et Andreas Maag, chef de service DOA (d.g.à.d.), avec Gilberte Scherzinger, pionnière du projet



**Konzertsaal**  
Salle de concert

**Stadtpräsidium**  
Présidence de ville

**Lesezimmer**  
Salle de lecture

**Sitzungszimmer Stadt**  
Salle de séance ville

**Sitzungszimmer See**  
Salle de séance lac





← Gebäudeübersicht  
im Rathaus

← Aperçu du bâtiment  
dans l'hôtel de ville

## SIGNALETIK

# Neue Gebäude- beschriftung der Verwaltungsliegenschaften

**Nachdem im Sommer 2020 mit den Briefschaften und dem neuen Informationsblatt die ersten zentralen Kommunikationsanwendungen und seit ein paar Monaten auch die Website gemäss neuem Corporate Design umgesetzt worden sind, haben nun seit Kurzem das Rathaus sowie das Verwaltungsgebäude an der Rathausgasse 6/8 eine neue Signaletik erhalten. Ebenfalls der Werkhof und die Sammelstelle sowie die Hafverwaltung wurden mit einer neuen Aussenbeschriftung versehen. Somit konnte dem neuen Erscheinungsbild der Stadt Murten ein weiteres Puzzleteil hinzugefügt werden.**

**A**ber was ist mit Signaletik überhaupt gemeint und wieso braucht es sie? Gemäss Wikipedia dient die Signaletik (von französisch signalétique, dt. kennzeichnend) der räumlichen Orientierung von Menschen in einem komplexen Gebäude oder Areal wie beispielsweise einem Flughafen, einem Bahnhof, einem grösseren Bürogebäude oder einer Schule. Die Signaletik ist somit ein Werkzeug, um ein Gebäude für jeden Menschen verständlich zu machen.

Besuchen Sie das Rathaus, so stehen Sie wahrlich nicht in einem riesigen Gebäudekomplex. In der Vergangenheit kam es jedoch hin und wieder vor, dass die eine oder andere Person beim Eingang orientierungslos stehen blieb. Oder sie hat sich nicht so recht getraut, die schwere alte Holztüre bei der Stadtschreiberei zu öffnen. Seit dem neuen Signaletikkonzept ist nun aber alles anders.

## SIGNALÉTIQUE

# Nouvelle signalétique pour les bâtiments de l'administration

**Après le papier à lettres et le nouveau bulletin d'information en été 2020, et après la refonte du site internet il y a quelques mois, le tour était venu d'adapter également les bâtiments de l'administration communale à la nouvelle identité visuelle de la ville. L'hôtel de ville et le bâtiment administratif du 6/8 de la rue de l'Hôtel-de-Ville ont donc récemment été dotés d'une nouvelle signalétique. Celle de la voirie et de la déchetterie et celle de la capitainerie ont elles aussi été renouvelées. Le puzzle de la nouvelle identité visuelle de la ville de Morat a ainsi été complété d'une nouvelle pièce.**

**M**ais qu'est-ce que la signalétique et à quoi sert-elle? Selon Wikipédia, la signalétique désigne l'ensemble des éléments d'une signalisation. Elle est apposée sur des murs, au sol ou sur des panneaux pour informer, guider et faciliter l'orientation et les déplacements dans l'espace public ou dans les lieux semi-publics (aéroports, gares, bâtiments administratifs, écoles, etc.). Il s'agit donc d'un instrument visant à rendre un bâtiment compréhensible aux utilisateurs.

*L'hôtel de ville de Morat n'est certes pas un immense complexe immobilier. Il arrivait néanmoins parfois qu'un visiteur se trouve désorienté devant l'entrée du bâtiment, ou qu'il n'ose pas pousser la lourde vieille porte en bois du secrétariat de ville. Grâce à la nouvelle signalisation, tout cela est du passé.*

### Orientierung leicht gemacht

Mit der Gebäudebeschriftung und der Gebäudeübersicht an der Fassade, den Raumbeschriftungen sowie der Kennzeichnung der Anlaufziele wurden Orientierungshilfen geschaffen, die auf verständliche Art und Weise helfen sich im Rathaus zurechtzufinden und sich willkommen zu fühlen. Die Signaletik beim Verwaltungsgebäude an der Rathausgasse 6/8 folgt dem gleichen Konzept. Besucherinnen und Besuchern sollte nun auf Anhieb ebenfalls klar sein, welche Abteilung sich in welchem Verwaltungsgebäude befindet. Das war bisher nicht immer der Fall, und Besucherinnen und Besucher mussten oft ans andere Gebäude verwiesen werden.

Die Signaletik ist ein Werkzeug, um ein Gebäude für jeden Menschen verständlich zu machen.

Bei der neuen Gebäudebeschriftung entsprechen aber nur die Schrift, der flächige Verlauf (assoziiierend an Lichtreflexe auf der Wasseroberfläche) sowie das Logo dem neuen Corporate Design. Bei der Farbe sowie auch beim Material war man hingegen zurückhaltend. Diese mussten so ausgewählt werden, dass sie sich in die Architektur der Gebäude integrieren. Ebenfalls sollte die neue Beschriftung optimiert sein für Sehbehinderte - soweit dies ohne taktile Ergänzung möglich ist. Für gehbehinderte Personen ist nach wie vor der Empfang der Stadtverwaltung an der Rathausgasse 8 erste Anlaufstelle.

Die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung sind gespannt, ob Sie den Weg zu ihnen (leichter) finden werden. ■

### Une indication claire

*La désignation sur la façade des immeubles, la vue d'ensemble des services qu'ils abritent ainsi que le fléchage à l'intérieur des bâtiments permettent aux personnes appelées à se rendre à l'hôtel de ville ou dans un bureau de l'administration de s'orienter facilement. L'objectif est que les visiteurs se sentent les bienvenus et qu'ils trouvent d'emblée le bâtiment qui convient. Tel n'était pas toujours le cas jusqu'à présent: souvent, les employés devaient rediriger les visiteurs vers l'autre site.*

La désignation sur la façade des immeubles, la vue d'ensemble des services qu'ils abritent ainsi que le fléchage à l'intérieur des bâtiments permettent aux personnes appelées à se rendre à l'hôtel de ville ou dans un bureau de l'administration de s'orienter facilement.

*Tous les éléments de l'identité visuelle n'ont toutefois pas pu être transposés dans la signalétique. Si le logo, la police d'écriture et le fond en dégradé (rappelant le reflet de la lumière sur le lac) sont conformes à la charte graphique, les couleurs ont en revanche dû être choisies de manière à s'intégrer à l'architecture du bâtiment. En outre, la nouvelle signalisation a été optimisée pour les personnes malvoyantes (dans la mesure où cela était possible sans marquage tactile). Comme jusqu'à présent, les personnes à mobilité réduite sont invitées à s'adresser à la réception de l'administration communale, au 8 de la rue de l'Hôtel-de-Ville.*

*Trouverez-vous désormais (plus) facilement votre chemin vers les services de la ville? Nous sommes curieux de votre avis. ■*



← Nun ist auch der Rathauskeller angeschrieben

← La cave de l'hôtel de ville est maintenant aussi indiquée



- ↑ Eingang  
Stadtschreiberei
- ← Gebäudebeschriftung  
Rathaus
- ↑ Entrée du secrétariat  
de ville
- ← Signalétique de  
l'hôtel de ville

# Legislatur 2022 bis 2026 – Ressort- verteilung des Gemeinderates

**D**er neu gewählte Gemeinderat wurde am 1. Dezember 2021 durch den Oberamtmann des Seebezirks, Herrn Daniel Lehmann, vereidigt. Am 6. Dezember 2021 traf sich der neue Gemeinderat, bestehend aus vier wiedergewählten Murtner Gemeinderäten und einer wiedergewählten Murtner Gemeinderätin, einer neu gewählten Murtner Gemeinderätin sowie eines Vertreters der ehemaligen Gemeinden Galmiz und Gempenach, zu einer konstituierenden Sitzung. Petra Schlüchter wurde als Stadtpräsidentin und Alexander Schroeter als Vize-Stadtammann gewählt. Ferner wurden die Ressorts neu verteilt.



**Petra Schlüchter**

## PRÄSIDIUM

- Paritätische Personalkommission
- Fusionskommission Clavaleyres
- Präsidiales
- Personal
- Kommunikation / Medien / Marketing
- Regionale Zusammenarbeit
- Gastronomie und Anlässe
- Friedhof
- Sicherheit
- Bevölkerungsschutz
- Blaulichtorganisationen

Stellvertretung: Alexander Schroeter

## PRÉSIDENCE

- Commission du personnel
- Commission de fusion Clavaleyres
- Affaires présidentielles
- Personnel
- Communication / médias / marketing
- Collaboration interrégionale
- Gastronomie & événements
- Cimetière
- Sécurité
- Protection de la population
- Services d'ambulance

Suppléance: Alexander Schroeter



**Alexander Schroeter**

## BILDUNG UND JUGEND

- Kinder- und Jugendkommission
- Vorstand Primarschulkonvention
- Bildung
- Kinder- und Jugendarbeit

Stellvertretung: Markus Ith

## FORMATION ET JEUNESSE

- Commission de la jeunesse
- Comité de la convention scolaire primaire
- Formation
- Promotion des enfants et des jeunes

Suppléance: Markus Ith



**Andreas Aebersold**

## FINANZEN

- Finanzkommission
- Finanzen
- Beteiligungen
- Informatik
- Versicherungen

Stellvertretung: Rudolf Herren

## FINANCES

- Commission des finances
- Finances
- Participations
- Informatique
- Assurances

Suppléance: Rudolf Herren

# Législature 2022 – 2026: répartition des dicastères

**L'**assermentation du nouveau conseil communal par monsieur Daniel Lehmann, préfet du district du Lac, a eu lieu le 1<sup>er</sup> décembre 2021. Composé de quatre conseillers et d'une conseillère réélus pour Morat, d'une conseillère nouvellement élue pour Morat et d'un représentant des anciennes communes de Charmey (Lac) et de Champagny, il s'est réuni en séance constitutive le 6 décembre 2021. Il a procédé à l'élection de Petra Schlüchter à la présidence de la ville et à celle d'Alexander Schroeter à la vice-présidence, ainsi qu'à la répartition des dicastères.



Carlo Colopi

**LANDWIRTSCHAFT, LIEGENSCHAFTEN,  
VER- UND ENTSORGUNG**

- Landwirtschaftskommission
- Landwirtschaft
- Liegenschaften
- Verkehrswege
- Ver- und Entsorgung

Stellvertretung: Andreas Aebersold

**AGRICULTURE, ÉDILITÉ,  
APPROVISIONNEMENT ET ÉLIMINATION**

- Commission de l'agriculture
- Agriculture
- Édilité
- Transports
- Approvisionnement et élimination

Suppléance: Andreas Aebersold



Rudolf Herren

**TOURISMUS, WIRTSCHAFT, KULTUR  
UND SPORT**

- Kulturkommission
- Sportkommission
- HSSB-Kommission
- Tourismus
- Wirtschaftsförderung
- Kultur
- Sport

Stellvertretung: Julia Senti

**TOURISME, ÉCONOMIE, CULTURE  
ET SPORTS**

- Commission culturelle
- Commission des sports
- Commission de la piscine & plage
- Tourisme
- Promotion économique
- Culture
- Sport

Suppléance: Julia Senti



Markus Ith

**SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION**

- Sozialkommission
- Einbürgerungskommission
- Soziales
- Alter und Gesundheit
- Integration
- Einbürgerungen
- Gemeinwesenarbeit
- Pilzkontrolle

Stellvertretung: Petra Schlüchter

**AFFAIRES SOCIALES, SANTÉ ET INTÉGRATION**

- Commission sociale
- Commission de naturalisation
- Affaires sociales
- Personnes âgées & santé
- Intégration
- Naturalisation
- Services à la collectivité
- Contrôle des champignons

Suppléance: Petra Schlüchter



Julia Senti

**BAU UND PLANUNG**

- Baukommission
- Energie-, Umwelt- und Planungskommission
- Bauwesen
- Raumplanung
- Verkehrsplanung
- Umwelt
- Energie

Stellvertretung: Carlo Colopi

**CONSTRUCTIONS ET PLANIFICATION**

- Commission des constructions
- Commission de l'énergie, de l'environnement et de l'aménagement
- Construction
- Aménagement du territoire
- Planification des transports
- Environnement
- Énergie

Suppléance: Carlo Colopi

# Allgemeine Informationen

## Informations générales

### UMWELT

#### Feuer im Freien: gute Luft geht uns alle an

Jedes Jahr im Herbst kann eine Zunahme der Verbrennung von Abfällen im Freien beobachtet werden. Diese Praxis ist in Wäldern, Feldern und Gärten jedoch gesetzlich verboten.

Nur kleine Mengen von pflanzlichen Abfällen aus Wäldern, Feldern und Gärten dürfen verbrannt werden, vorausgesetzt, sie sind so trocken, dass sie keinen Rauch verursachen. Solche Feuer sind jedoch oft unnötig und ihre Emissionen belasten Mensch und Umwelt. Einerseits tragen sie wesentlich zur Belastung mit Feinstaub (PM10 und PM2.5) bei, der Atemwegserkrankungen und Lungen-

krankheiten verursacht, und ausserdem belasten diese Emissionen Boden und Wasser. Andererseits verursachen sie häufig Belästigungen für die Bevölkerung.

Für wenige, besondere Situationen sind Ausnahmen erlaubt:

- Das Amt für Wald und Natur kann Bewilligungen erteilen für das Verbrennen von Waldabfällen unter sehr strikten Bedingungen;
- Der Pflanzenschutzdienst von Grangeneuve kann das Verbrennen von Pflanzen bei phytosanitären Problemen anordnen.

Die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen soll prioritär mittels einer Verwertung durch Verrottung oder Kompostierung geschehen. Es kann ebenfalls eine energetische Verwertung in Frage kommen. Bitte beachten Sie auch die regelmässig durchgeführte Grüngutabfuhr der Gemeinde.

Die Gemeinde hat die Möglichkeit, Feuer im Freien an bestimmten Orten oder zu bestimmten Zeiten einzuschränken oder zu verbieten, wenn übermässige Immissionen zu befürchten sind.

Bitte beachten Sie auch folgende Richtlinien des Amtes für Umwelt:

- Vollzugshilfe «Korrektes Entsorgen von natürlichen Wald-, Feld- und Gartenabfällen»
- Merkblatt «Feuern im Freien: Verbrennung von natürlichen Abfällen durch Private»
- Die praktischen Anweisungen «Umgang mit Schlagabraum»

« Ich suche  
neue Tageseltern! »



Um einer wachsenden Nachfrage in der Kinderbetreuung zu begegnen sucht Kibelac-Betreuung in Tagesfamilien Seebezirk – dynamische und motivierte Betreuungspersonen, die Lust haben sich in dieser Tätigkeit zu engagieren.

#### Sie haben

- Den Wunsch nach einer erfüllenden und spannenden Tätigkeit mit Kindern bei Ihnen Zuhause?
- Zeit sich Kindern zu widmen und ihnen Aktivitäten anzubieten?
- Den Wunsch zur Entwicklung von Kindern beizutragen?
- Gute Deutschkenntnisse.

#### Wir bieten Ihnen

- Eine Aktivität bei Ihnen Zuhause (3 Tage pro Woche mindestens)
- Professionelle Anleitung und Unterstützung
- Eine anerkannte und obligatorische Ausbildung
- Ein Gehalt entsprechend den Betreuungsstunden



#### Sie möchten sich bewerben ?

Senden Sie uns den Bewerbungsbogen und Ihren Lebenslauf zu

- Per Post  
Kibelac  
Freiburgstrasse 25  
Postfach 341  
3280 Murten
- Per E-Mail  
info@kibelac.org



Tel. 079 912 84 93  
info@kibelac.org  
www.kibelac.org

## ENVIRONNEMENT

### Feux en plein air: la protection de l'air est l'affaire de tous

Chaque année, à l'automne, nous observons une augmentation de l'incinération des déchets en plein air. Cependant, cette pratique est interdite par la loi, tant en forêt, dans les champs que dans les jardins.

Seule l'incinération de petites quantités de déchets naturels provenant des forêts, des champs et des jardins peut être admise, à la condition que ceux-ci soient suffisamment secs pour ne pas causer de fumée. Ces feux sont toutefois le plus souvent inutiles et leurs émissions constituent une charge pour l'être humain et l'environnement. D'une part, ils contribuent de manière non négligeable à la charge en particules fines (PM10 et PM2.5), qui sont à l'origine de troubles respiratoires et de maladies pulmonaires et ils polluent de plus le sol et les eaux. D'autre part, ils créent souvent des nuisances pour la population.

Des exceptions sont autorisées pour quelques situations particulières:

- par le Service des forêts et de la nature pour l'incinération de déchets en forêt sous certaines conditions strictes;



- par le Service phytosanitaire de Grangeneuve en cas de problèmes phytosanitaires.

L'élimination des déchets naturels doit être effectuée en privilégiant la valorisation de la matière ou, à défaut, la valorisation thermique. Veuillez également noter le ramassage régulier des déchets verts par la commune.

La commune a la possibilité de restreindre ou d'interdire les feux en plein air dans certains lieux ou à certaines périodes si des immissions excessives sont à craindre.

Veuillez également prendre en considération les lignes directrices du Service de l'environnement:

- aide à l'exécution «Élimination des déchets naturels provenant des forêts, des champs et des jardins»;
- aide-mémoire «Feux en plein air: incinération de déchets naturels par des particuliers»;
- notice pratique «Gestion des rémanents de coupe».

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



© B. Wylezich - Fotolia.de

Mit der Steckerleiste lassen sich  
Geräte bequem vom Strom trennen.

 **energieschweiz**  
Unser Engagement: unsere Zukunft.

 **Energiestadt**  
european energy award

[www.energiestadt.ch](http://www.energiestadt.ch)

### Geschwindigkeitsmessungen durch die Gemeinde

Auch in diesem Jahr hat die Gemeinde an verschiedenen Orten Geschwindigkeitsmessungen mit dem Info-Radar durchgeführt. In der Auswertung der bisher getätigten Messkampagnen im Jahr 2021 ist die jeweils signalisierte Höchstgeschwindigkeit und der Wert «V85» aufgezeigt (Geschwindigkeit, die von 85% der Fahrzeuge eingehalten wird). In der Legende ist neben dem Standort der Messung auch der DTV (durchschnittlicher täglicher Verkehr in beiden Richtungen) angegeben.

Die Auswertung zeigt auf, dass die signalisierte Höchstgeschwindigkeit grossmehrheitlich eingehalten wird. Punktuell sind jedoch Überschreitungen zu verzeichnen.

### Mesures de vitesse par la commune

Cette année aussi, la commune a procédé en différents endroits à des mesures préventives de la vitesse au moyen d'inforadars. Le graphique des résultats des campagnes menées depuis début 2021 indique pour chaque site la vitesse maximale signalée ainsi que la valeur V85 (vitesse en dessous de laquelle roulaient 85% des véhicules). Outre l'emplacement du radar, la légende indique le TJM (trafic journalier moyen) enregistré.

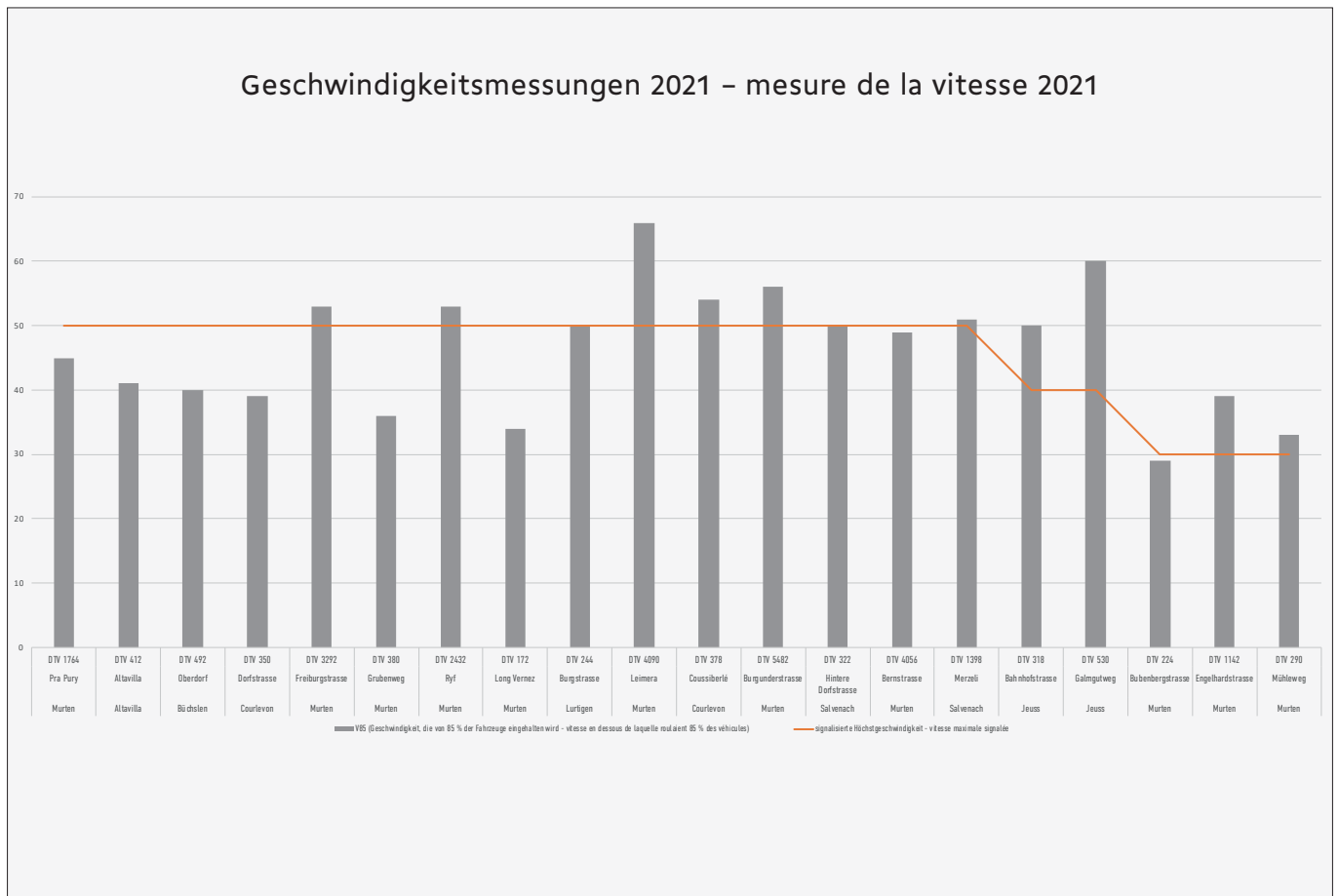
L'analyse montre que la vitesse maximale signalée est dans la plupart des cas respectée. Des dépassements apparaissent néanmoins ponctuellement.

### Bevölkerungsumfrage

Der Gemeinderat hat zu Beginn der Legislatur 2016 – 2021 beschlossen, während der Legislaturperiode eine Befragung der Bevölkerung vorzunehmen, um deren Meinung zum Leben in der Gemeinde Murten und zur Umsetzung der Gemeindefusionen zu erfahren.

Wir haben dafür einen Fragebogen für die Bevölkerung erstellt, welcher entweder elektronisch oder auf Papier ausgefüllt werden kann.

Den Weblink zum Fragebogen finden Sie auf unserer Website bei den News und Medienmitteilungen oder via untenstehendem QR-Code. Den Fragebogen auf Papier können Sie beim Empfang der Stadtverwaltung abholen.





Die Bevölkerung ist eingeladen, bis spätestens am 31. Januar 2022 an der Umfrage teilzunehmen. Der Gemeinderat freut sich auf eine rege Teilnahme.



FUSIONS

### Enquête auprès de la population

Au début de la législature 2016 – 2021, le Conseil communal a décidé qu'une enquête serait menée en cours de période pour connaître l'avis de la population sur la vie dans la commune de Morat et sur la mise en œuvre des fusions de communes.

À cet effet, nous avons créé un questionnaire auquel la population est invitée à répondre sous forme électronique ou sur papier.

Il est disponible sur notre site internet sous «nouvelles et communiqué de presse» ou, pour ce qui est de la version sur papier, auprès de la réception de l'administration communale. Vous pouvez également l'accéder via le code QR ci-dessous.

La population est invitée à participer à l'enquête en y répondant d'ici au 31 janvier 2022 au plus tard. Le Conseil communal se réjouit d'une grande participation.



EINLADUNG

### Willkommensanlass Fusionsgemeinden

Am Samstag, 29. Januar 2022, ab 15.00 Uhr, ist ein Willkommensanlass für die Bevölkerung der Fusionsgemeinden Galmiz, Gempenach und Clavaleyres und der Gemeinde Murten vorgesehen.

Der Gemeinderat wird zu einem späteren Zeitpunkt die Details zu Ort und Zeit bekannt geben.

INVITATION

### Bienvenue aux communes fusionnées

Le samedi 29 janvier 2022, à partir de 15 heures, une manifestation de bienvenue est prévue pour la population des communes fusionnées de Charmey (Lac), Champagny et Clavaleyres et de la commune de Morat.

Le conseil communal communiquera ultérieurement les détails concernant le lieu et l'heure.

« Je recherche  
de nouveaux-elles  
accueillant-e-s! »



Pour répondre à une demande d'accueil d'enfants en progression constante, nous recherchons de nouveaux-elles accueillant-e-s dynamique-s et motivé-e-s ayant envie de s'investir dans cette activité enrichissante.

#### Vous avez

- Envie d'exercer une activité enrichissante et passionnante auprès d'enfants, à votre domicile ?
- Du temps à consacrer aux enfants et des activités stimulantes à leur proposer ?
- Envie de contribuer au développement des enfants confiés ?
- Une bonne connaissance de la langue française.

#### Nous vous offrons

- Un travail à votre domicile (3 jours par semaine minimum)
- Un accompagnement et un soutien professionnel
- Une formation obligatoire et reconnue
- Un salaire horaire en fonction des heures d'accueil

#### Vous souhaitez déposer votre candidature ?

Adressez-nous une lettre de motivation accompagnée de votre curriculum vitae

- par courrier postal  
Kibelac  
Freiburgstrasse 25  
C.P. 341  
3280 Morat
- par courriel  
info@kibelac.org



Tél. 079 912 84 93  
info@kibelac.org  
www.kibelac.org



## MOBILITÄT

### Veloständer in der Altstadt

Seit diesem Herbst hat es in der Altstadt an verschiedenen Standorten neue Veloständer. Diese wurden durch den Forst Galm Murtensee aus einheimischem Holz hergestellt und sollen den vielen Velofahrenden bessere Möglichkeiten bieten, ihre Velos abzustellen und abzuschliessen. Die mobilen Veloständer können bei Bedarf (Veranstaltungen etc.) verschoben werden. Die Gemeinde erhofft sich dadurch eine bessere Ordnung der abgestellten Velos in der Altstadt.



## MOBILITÉ

### Stationnements pour les vélos en vieille ville

Depuis cet automne, le centre historique de Morat compte plusieurs nouveaux stationnements pour les vélos. Il s'agit de constructions réalisées par la corporation forestière Forêt Galm Lac de Morat avec du bois de la région, offrant aux nombreux cyclistes la possibilité de ranger leur vélo de manière sécurisée. Mobiles, ces constructions peuvent être déplacées en cas de besoin (manifestations, etc.). La commune espère ainsi apporter de l'ordre dans le stationnement des vélos dans la vieille ville.

## CARVELO

### eCargo-Bike

Seit dem 30. Juni 2021 kann in der Altstadt ein eCargo-Bike ausgeliehen werden. Zusammen mit «Shopping Murten Morat» und der Blumenkeller AG hat die Gemeinde das Angebot lanciert, welches von der Mobilitätsakademie des TCS entwickelt wurde und ähnlich wie Mobility Carsharing funktioniert.

Das elektrisch angetriebene «Carvelo» kann über [www.carvelo2go.ch](http://www.carvelo2go.ch) resp. über die App von Carvelo2go gebucht werden.

## CARVELO

### vélo-cargo

Depuis le 30 juin 2021, un vélo-cargo électrique est à disposition pour la location dans la vieille ville de Morat. Cette offre a été lancée par la commune en collaboration avec «Shopping Murten Morat» et Blumenkeller AG. Elle se fonde sur un projet conçu par l'Académie de la mobilité du TCS et fonctionne de manière analogue au partage de voiture Mobility.

Le vélo-cargo électrique, ou carvelo, peut être réservé sur le site [www.carvelo2go.ch](http://www.carvelo2go.ch) ou avec l'application Carvelo2go.

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



© B. Wylezich - Fotolia.de

Utilisez des prises multiples :  
elles vous permettront de couper  
facilement l'alimentation de vos  
appareils électriques.



[www.citedelenergie.ch](http://www.citedelenergie.ch)

European energy award



VERANSTALTUNGEN

## Provisorische Agenda 2022

Veranstaltungen, die regelmässig stattfinden oder die von der Gemeinde genehmigt oder initialisiert wurden:

MANIFESTATIONS

## Agenda provisoire 2022

Manifestations qui ont lieu régulièrement ou qui sont approuvées ou initialisées par la commune:

			Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu
Winter Hiver	🏆	04.11.21 – 13.02.22	<b>Murten on Ice</b>	<b>Murten on Ice</b>	Alter Friedhof
Januar Janvier	★	15.01. – 16.01.	<b>Hilari</b>	<b>Hilari</b>	Turnhalle
	★	19.01. – 30.01.	FEST <b>Licht-Festival</b>	FÊTE <b>Festival des Lumières</b>	Stadt Murten / Ville de Morat
Februar Février	★	01.02. – 31.03.	<b>Circuit Secret Murten Licht</b>	<b>Circuit Secret Morat Lumières</b>	Stadt Murten / Ville de Morat
März Mars	★	05.03. – 07.03.	<b>Fastnacht</b>	<b>Carnaval</b>	Altstadt / Vieille ville
April Avril	🏆	24.04.	<b>SlowUp</b>	<b>SlowUp</b>	Murtensee / Lac de Morat
Mai Mai	🛒	01.05.	<b>Maimarkt</b>	<b>Marché de mai</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	07.05.	<b>Geranienmarkt</b>	<b>Marché des géraniums</b>	Altstadt / Vieille ville
	★	07.05. – 08.05.	<b>Fahnenweihe der Stadtmusik Murten</b>	<b>Inauguration du nouveau drapeau de la fanfare de Morat</b>	Alter Friedhof
	🛒	14.05.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	🏆	20.05. – 22.05.	<b>Surfclassic Bise Noire</b>	<b>Surfclassic Bise Noire</b>	Pantschau Murtensee / Pantschau, Lac de Morat
	Juni Juin	🛒	11.06.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>
★		21.06.	<b>Brunnenfest</b>	<b>Brunnenfest</b>	Deutsche Kirchgasse
★		22.06.	FEST <b>Solennität</b>	FÊTE <b>Solennité</b>	Altstadt und Umgebung / Vieille ville et environs
🏹		26.06.	<b>Murtenschieszen</b>	<b>Tir historique</b>	Bodenmünzi
Juli Juillet		🏹	07.07. – 09.07.	<b>Stars of Sounds</b>	<b>Stars of Sounds</b>
	🛒	09.07.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	🏹	13.07. – 14.08.	KULTUR <b>Open Air Kino</b>	CULTURE <b>Cinéma Open Air</b>	Stadtgraben
	🏹	16.07. – 06.08.	<b>Kunstaustellung Malende Ärzte</b>	<b>Exposition des Médecins-peintres</b>	Altstadt / Vieille ville Rathauskeller

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport 🏹 Kultur / Culture

		Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu
Juli Juillet	★	31.07. <b>Bundesfeier Jeuss, Lurtigen, Salvenach</b>	<b>Fête nationale Jentes, Lourtens, Salvagny</b>	Galmgut Jeuss
	★	31.07. <b>Bundesfeier Büchslen</b>	<b>Fête nationale Buchillon</b>	Büchslen
August Août	★	01.08. <b>1. August Feier</b>	<b>Fête du 1<sup>er</sup> août</b>	Hafen / Port
	★	01.08. <b>Bundesfeier Courlevon</b>	<b>Fête nationale Courlevon</b>	Courlevon / Coussiberlé
	★	13.08. – 14.08. <b>FEST Stadtfest</b>	<b>FÊTE Fête de la ville</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	13.08. <b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	🎨	14.08. – 04.09. <b>Murten Classics</b>	<b>Murten Classics</b>	Schlosshof / Cour du Château
	★	19.08. – 20.08. <b>150 Jahre LNM</b>	<b>150 ans LNM</b>	Pantschau
	★	19.08. – 21.08. <b>Vintage VW Meeting</b>	<b>Vintage VW Meeting</b>	Pantschau
September Septembre	🛒	10.09. <b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	🏆	11.09. <b>Murten Triathlon</b>	<b>Murten Triathlon</b>	Pantschau Murtensee / Pantschau, Lac de Morat
	🏆	24.09. – 25.09. <b>Judo Rankingturnier Murten</b>	<b>Tournoi de Judo de Morat</b>	OS Prehl Turnhalle / Salle de sport CO Prehl
Oktober Octobre	🏆	02.10. <b>SPORT Murten-Freiburg Gedenklauf</b>	<b>SPORT Course Morat-Fribourg</b>	Altsatdt und Umgebung / Vieille ville et environs
November Novembre	🛒	02.11. <b>Martinsmarkt</b>	<b>Marché de Saint-Martin</b>	Altstadt / Vieille ville
	★	11.11. <b>Fastnachtsaufakt</b>	<b>Prélude de carnaval</b>	Altstadt / Vieille ville
	★	26.11. <b>Fackelwanderung ums Bodenmünzi</b>	<b>Promenade aux Flambeaux autour du Bois Domingue</b>	OS Prehl / CO Prehl
Dezember Décembre	🛒	09.12. – 11.12. <b>MARKT Weihnachtsmarkt</b>	<b>MARCHÉ Marché de Noël</b>	Altstadt / Vieille ville

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport 🎨 Kultur / Culture

## Über die Feiertage

## Durant les fêtes de fin d'année

<b>Empfangsbüro, Rathausgasse 8</b>	<b>Öffnungszeiten Heures d'ouverture</b>	<b>Réception, Rathausgasse 8</b>
Freitag, 24.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 24.12.2021
Montag – Donnerstag, 27.12.2021 – 30.12.2021	08.30 – 11.30   14.00 – 16.30	Lundi – Jeudi, 27.12.2021 – 30.12.2021
Freitag, 31.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 31.12.2021
<b>Schalter Stadtpolizei, Rathausgasse 8</b>		<b>Guichet de la Police de ville, Rathausgasse 8</b>
Freitag, 24.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 24.12.2021
Montag – Donnerstag, 27.12.2021 – 30.12.2021	08.00 – 11.30	Lundi – Jeudi, 27.12.2021 – 30.12.2021
Freitag, 31.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 31.12.2021
<b>Schalter Finanzverwaltung und Stadtschreiberei, Rathausgasse 17</b>		<b>Guichet de l'administration des finances et secrétariat de ville, Rathausgasse 17</b>
Freitag, 24.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 24.12.2021
Montag – Donnerstag, 27.12.2021 – 30.12.2021	08.30 – 11.30   14.00 – 16.30	Lundi – Jeudi, 27.12.2021 – 30.12.2021
Freitag, 31.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi, 31.12.2021
<b>Sozialdienst und Berufsbeistandschaft, Alte Freiburgstrasse 21</b>		<b>Service social et service des curatelles, Alte Freiburgstrasse 21</b>
Freitag – Freitag, 24.12.2021 – 31.12.2021	geschlossen   fermé	Vendredi – Vendredi, 24.12.2021 – 31.12.2021
<b>Sammelstelle Werkhof, Pra Pury 2</b>		<b>Déchetterie à la voirie, Pra Pury 2</b>
Samstag, 25.12.2021	geschlossen   fermé	Samedi, 25.12.2021
Montag, 27.12.2021	11.00 – 12.00	Lundi, 27.12.2021
Dienstag, 28.12.2021	07.00 – 09.00	Mardi, 28.12.2021
Donnerstag, 30.12.2021	16.00 – 18.00	Jeudi, 30.12.2021
Samstag, 01.01.2022	geschlossen   fermé	Samedi, 01.01.2022

**Ab Montag, 3. Januar 2022, gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten:**

**Empfangsbüro, Telefonzentrale, Rathausgasse 8, 026 672 61 11**  
Montag bis Freitag, 08.30–11.30 und 14.00–16.30 Uhr  
ausserhalb der Schalteröffnungszeiten: nach Vereinbarung

**Schalter Finanzverwaltung, Stadtschreiberei,  
Rathausgasse 17, 026 672 62 11**  
Montag bis Freitag, 08.30–11.30 und 14.00–16.30 Uhr

**Schalter Stadtpolizei, Rathausgasse 8, 026 672 62 10**  
Montag bis Freitag, 08.30–11.30 und 14.00–16.30 Uhr  
(neu: nachmittags geöffnet)

**Sozialdienst und Berufsbeistandschaft,  
Alte Freiburgstrasse 21, 026 550 22 90**  
Montag bis Freitag, 08.30–11.30 Uhr  
Montag, Mittwoch, Donnerstag, 14.00–16.30 Uhr

**Sammelstelle Werkhof, Pra Pury 2**  
Montag, 11.00–12.00 Uhr  
Dienstag, 07.00–09.00 Uhr  
Donnerstag, 16.00–18.00 Uhr  
Samstag, 09.00–11.00 Uhr

**Dès lundi, 3 janvier 2022, les heures d'ouverture habituelles seront à nouveau valables:**

**Réception, central téléphonique, Rathausgasse 8, 026 672 61 11**  
Lundi–vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30  
en dehors des heures d'ouverture: selon entente

**Guichet de l'administration des finances,  
secrétariat de ville, Rathausgasse 17, 026 672 62 11**  
Lundi–vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30

**Guichet de la police de ville, Rathausgasse 8, 026 672 62 10**  
Lundi–vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30  
(nouveau: ouvert l'après-midi)

**Service social et service des curatelles,  
Alte Freiburgstrasse 21, 026 550 22 90**  
Lundi–vendredi, 08h30–11h30  
Lundi, mercredi, jeudi, 14h00–16h30

**Déchetterie à la voirie, Pra Pury 2**  
Lundi, 11h00–12h00  
Mardi, 07h00–09h00  
Jeudi, 16h00–18h00  
Samedi, 09h00–11h00

## Wichtige Telefonnummern

### Stadtverwaltung

Empfang, Zentrale, AHV-Zweigstelle	<b>026 672 61 11</b>	Réception, centrale, succursale AVS
Fundbüro (Empfang)	<b>026 672 61 11</b>	Objets trouvés (réception)
Stadtschreiberei	<b>026 672 62 00</b>	Secrétariat de ville
Einwohnerkontrolle	<b>026 672 62 91</b>	Contrôle des habitants
Steuern	<b>026 672 62 30</b>	Impôts
Finanzverwaltung	<b>026 672 62 20</b>	Administration des finances
Bauverwaltung	<b>026 672 62 60</b>	Service des constructions
Werkhof	<b>026 672 62 70</b>	Voirie
Liegenschaftsverwaltung	<b>026 672 62 50</b>	Gérance des immeubles
Hafenverwaltung	<b>026 672 62 65</b> <b>079 670 60 50</b>	Gérance portuaire
Marktpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police des foires
Stadtpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police de ville
Jugendhaus ROXX	<b>026 670 49 09</b>	Maison des jeunes ROXX
Stadtbibliothek	<b>026 670 55 24</b>	Bibliothèque de ville
Berufsbeistandschaft und Sozialdienst der Region Murten	<b>026 550 22 90</b>	Service des curatelles et service social de la région de Morat

### Notfalldienste

Ambulanz, Sanitätsnotruf	<b>144</b>	Ambulance, urgences
Feuerwehr, Notruf	<b>118</b>	Pompiers, urgences
Arzt, Notruf	<b>0848 055 055</b>	Médecin, urgences
Spital: HFR Meyriez-Murten	<b>026 306 70 00</b>	Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Apotheken, Nacht- und Notfalldienst	<b>026 304 21 40</b>	Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraktoren, Notruf	<b>079 626 55 54</b>	Chiropraticien, urgences
Zahnarzt, Notruf	<b>026 322 33 43</b>	Dentiste, urgences

### Andere Dienste

Feuerwehr Region Murten	<b>026 672 30 20</b>	Corps de sapeurs-pompiers de la région de Morat
Industrielle Betriebe Murten IB-M	<b>026 672 92 20</b>	Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Störungsdienst (ausserh. Bürozeiten)	<b>026 672 92 22</b>	IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Oberamt des Seebezirks	<b>026 305 90 70</b>	Préfecture du Lac
Kantonspolizei	<b>026 305 90 60</b>	Police cantonale
Zivilschutzstelle	<b>026 670 00 05</b>	Protection civile
Zivilstandsamt des Kantons Freiburg	<b>026 305 14 17</b>	Office de l'état civil du canton de Fribourg
Gesundheitsnetz See (GNS)	<b>026 672 34 00</b>	Réseau Santé du Lac (RSL)

## Numéros de téléphone importants

### Administration communale

Réception, centrale, succursale AVS
Objets trouvés (réception)
Secrétariat de ville
Contrôle des habitants
Impôts
Administration des finances
Service des constructions
Voirie
Gérance des immeubles
Gérance portuaire
Police des foires
Police de ville
Maison des jeunes ROXX
Bibliothèque de ville
Service des curatelles et service social de la région de Morat

### Service des urgences

Ambulance, urgences
Pompiers, urgences
Médecin, urgences
Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraticien, urgences
Dentiste, urgences

### Autres services

Corps de sapeurs-pompiers de la région de Morat
Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Préfecture du Lac
Police cantonale
Protection civile
Office de l'état civil du canton de Fribourg
Réseau Santé du Lac (RSL)

### IMPRESSUM

**Auflage / Tirage**  
4700 Ex.

**Herausgeber / Éditeur**  
Stadtverwaltung Murten /  
Administration communale  
de Morat

**Gestaltung und Druck /  
Conception et impression**  
Druckerei Graf AG  
Irisweg 16a  
3280 Murten

**Verteiler / Distribution**  
Alle Haushalte der Gemeinde  
Murten / Tous les ménages  
de la commune de Morat

**WICHTIGE TERMINE****DATES IMPORTANTES**

---

12.01.2022	Konstituierende Generalratssitzung	<i>Séance constitutive du Conseil général</i>
29.01.2022	Willkommensanlass Fusionsgemeinden	<i>Bienvvenue aux communes fusionnées</i>
13.02.2022	Abstimmung	<i>Votation</i>
23.02.2022	Generalratssitzung	<i>Séance du Conseil général</i>
15.05.2022	Abstimmung	<i>Votation</i>
18.05.2022	Generalratssitzung	<i>Séance du Conseil général</i>

---